Experiencia Laboral

Traductora del Español al Inglés, Julio 2009
Confidencial

- Traducción de las cuentas anuales de una importante empresa española.

Traductora del Español al Inglés, Julio 2009
Agencia de Traducción

- Traducción de un acuerdo de declaración de fraude de ley (16103 palabras).

Traductora del Español al Inglés, Julio 2009
Nike

- Traducción de un informe online (810 palabras).

Traductora del Inglés al Español, Julio 2009
ENDEAVOUR

- Traducción de varios documentos incluyendo CV, cartas, formularios, etc. (1596 palabras).

Traductora del Español al Inglés, Mayo 2009

- Traducción de una presentación power point para una importante empresa española de infraestructuras (328 palabras).
- Cumplimiento con el plazo de entrega (6 horas).

Traductora del Inglés al Español, Mayo 2009
Confidencial

- Traducción de un testamento, partida de matrimonio, disolución de matrimonio, extractos bancarios y de la declaración de la renta de los Estados Unidos, del Inglés al Español para un cliente confidencial (más de 25000 palabras).
- Cumplimiento con el plazo de entrega (2 semanas).

Traductora del Español al Inglés, Mayo 2009
AISGE

- Traducción de un informe técnico del Español al Inglés (1125 palabras).
- Cumplimiento con el plazo de entrega (4 días).

Traductora del Español al Inglés, Abril 2009
Confidencial

- Traducción de un informe financiero del Español al Inglés para una empresa confidencial (2000 palabras).
- Cumplimiento con el plazo de entrega (4 horas).

Traductora, 2009
JV3 S.A., Palma de Mallorca, España

- Servicios de traducción en un despacho de arquitectos encargado de numerosos proyectos alrededor de toda Mallorca.

Traductora del Español al Inglés, Marzo 2009
Confidencial

- Traducción de un documento técnico del Español al Inglés para una empresa (2800 palabras).
- Cumplimiento con el plazo de entrega (1 día).

Traducción de Folleto del Español al Inglés, Marzo 2008
Bufete Albanés & Asociados, Madrid, España

- Encargada de la traducción de un folleto para un bufete de abogados fundado en 1975.
- Cumplimiento con el plazo de entrega (3 días).
- El trabajo traducido se presentó en el extranjero con motivo de captar nuevos clientes tanto en el Reino Unido como en demás países de habla inglesa.

Traducción Económica del Español al Inglés, 2007-2008
Ibersecurities Sociedad de Valores S.A.U., Madrid, España

- Traductora en una sociedad de valores, que realizó operaciones por un importe total de 66.000 millones de euros en 2007 y perteneciente a la 4º entidad bancaria española, Banco Sabadell.
- Miembro de un pequeño equipo de tres personas encargado de las traducciones económicas.
- Trabajo mano a mano con un extenso grupo de analistas de mercado para poder informar continuamente a los clientes sobre los cambios en el mercado.
- Responsable de la traducción de diferentes informes, incluyendo: inversiones estratégicas, tendencias del mercado, análisis de las diferentes compañías cotizando en el mercado, informes sobre los resultados de las compañías, etc.
- Responsable de la publicación diaria sobre las principales noticias económicas afectando a la bolsa, los informes incluyendo las noticias más relevantes de las compañías y recomendaciones sobre la compra o venta de acciones.
- Además de estas tareas era la encargada de atender las llamadas de los clientes y mantener actualizada la versión inglesa de la página web de la compañía, lo que permitía a Ibersecurities abarcar un mercado internacional más amplio.

Intérprete simultánea del Inglés al Español, Septiembre 2006
Cámara de Comercio de Mallorca, Palma de Mallorca, España

- Intérprete simultánea en la Conferencia: “La Mujer y el Mundo Laboral”.

Traducción de Página Web del Español al Inglés, 2005
Somontey Inmobiliaria, Madrid, España

- Responsable de la traducción inglesa de la página web de la agencia inmobiliaria Somontey, lo que permitió a la empresa poder ofrecer sus servicios a un mercado más amplio de clientes.

Secretaria, 2002
JV3 S.A., Palma de Mallorca, España

- Servicios de traducción y administración para ofrecer servicios de secretaría en un despacho de arquitectos encargado de numerosos proyectos alrededor de toda Mallorca.